

hr

Upute za uporabu

 3

sl

Navodilo za uporabo

 13

sk

Návod na použitie

 23

ro

Instrucțiuni de utilizare

 33

hu

Használati útmutató

 43

bs

Uputstva za upotrebu

 53

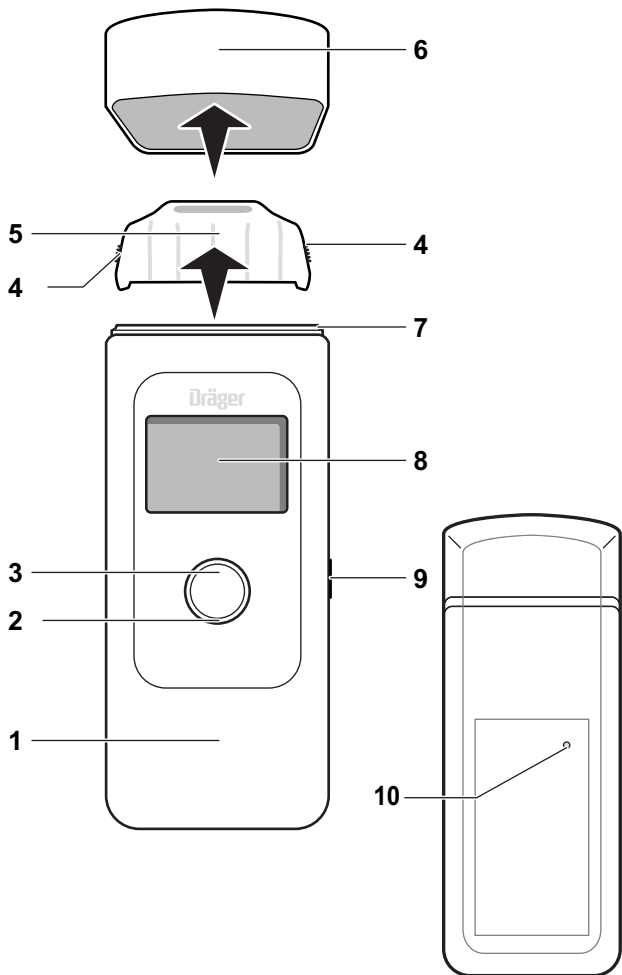
sr

Uputstvo za korišćenje

 63

Dräger Alcotest 3820





1 Sigurnosne informacije

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- Strogo se pridržavajte uputa za upotrebu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno slijediti upute. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za upotrebu nemojte uklanjati. Osigurajte čuvanje i propisnu primjenu od korisnika.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih pravila i propisa koji se odnose na ovaj proizvod.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod (obratite se servisnoj službi tvrtke Dräger ili trgovcu).
- Ne upotrebljavajte neispravne i nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvara ili greške proizvoda ili dijelova proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje simbola upozorenja


Simboli upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi se označili i istaknuli pripadajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pozornost korisnika. Značenja simbola upozorenja definirana su kako slijedi:



UPOZORENJE

Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.

2.2 Tipografska opća pravila

 Ova ikonica označava informacije koje olakšavaju korištenje proizvodom.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi str. 2)

- 1 Uređaj za mjerenje razine alkohola
- 2 LED-prsten
- 3 Tipka
- 4 Zahvatno područje na usniku
- 5 Usnik
- 6 Zaštitna kapica
- 7 Prihvat usnika
- 8 Zaslon
- 9 USB priključak (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
- 10 Zvučnik

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje razine alkohola Dräger Alcotest® 3820¹⁾ služi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu. Mjerenje se upotrebljava za utvrđivanje stupnja alkoholiziranja osoba. Na osnovi mjerenja ne smiju se uvesti nikakve terapijske mjere.

1) Alcotest je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

4 Uporaba



UPOZORENJE

Manji se dijelovi uređaja mogu odvojiti i progutati.

► Uređaj nije namijenjen za djecu mlađu od 3 godine.


4.1 Pretpostavke za uporabu


Uređaj se isporučuje u tvornički kalibriranom stanju. Kad je kalibracija izvedena prije više od 12 mjeseci, uređaj bi trebalo ponovno kalibrirati, a to bi, primjerice, trebala napraviti servisna služba tvrtke Dräger.

Dodatno: kad se datum kalibracije premaši, poslije početnog prikaza na zaslonu će se prikazati poruka o pogrešci.

Nakon posljednjeg uzimanja alkohola pričekajte cca 15 minuta prije nego što izvršite mjerenje. Preostali alkohol u ustima može uzrokovati pogrešna mjerenja. I kod aromatskih napitaka (npr. voćnog soka), alkoholnih raspršivača za usta, medicinskih sokova i kapi te nakon podrigivanja i povraćanja mogu se izmjeriti pogrešne vrijednosti. Stanku ne zamjenjuje ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim pićima!

4.2 Uzimanje uzorka daha

 Za svaku osobu upotrijebite novi usnik.

 Izbjegavajte previsoke koncentracije alkohola u daha na senzoru, npr. ispiranjem usta sredstvom koje sadrži visoki udio alkohola neposredno prije mjerenja. Time se skraćuje vijek trajanja senzora.

1. Na prihvat usnika natakните novi usnik (br. narudžbe 83 25 250) (vidi str. 2).
2. Tipku držite pritisnutom cca 1 sekundu dok se ne prikaže početni prikaz na zaslonu.
3. Nakon cca 4 sekunde prikazat će se **SPREMNO**. Uređaj je spreman za mjerenje.
4. Ravnomjerno i bez prekida pušite u usnik. Pritom nemojte rukom zatvoriti izlazni otvor na usniku. Oglasit će se dugi zvučni signal.

Nakon 3 do 25 sekundi (ovisno o temperaturi uređaja i izmjerenoj koncentraciji) prikazat će se rezultat mjerenja.


Provođenje dodatnog mjerenja

- Da biste pripremili novo mjerenje, kratko pritisnite tipku. Nakon vremena oporavka senzora (vidi "Tehnički podaci" na stranica 10) prikazat će se **SPREMNO**.

4.3 Isključivanje uređaja

- Tipku držite pritisnutom. Uređaj će se nakon 3 sekunde isključiti.

 Uređaj će se samostalno isključiti nakon 120 s od zadnje uporabe.

 Isključivanjem uređaja ne skraćuje se stanica za pripremanje mjerenja.

4.4 Uklanjanje usnika

1. Usnik prema gore izvucite iz prihvata usnika.
2. Uklonite usnik sukladno mjesnim propisima.

4.5 Postavke

Da bi vam se prikazao izbornik:

1. Nakratko pritisnite tipku. Prikazuje se prikaz izbornika.
Ako se tipka 3 sekunde ne pritisne, povratak na pripremu mjerenja.
2. Ponovno nakratko pritisnite tipku (unutar 3 sekunde). Prikazat će se izbornik.

Ako nakon 30 sekundi ne pritisnete tipku, izbornik će se automatski zatvoriti.

U izborniku možete provesti sljedeće postavke:

- Rezultati mjerenja
- Sljedeći servis
- Datum i vrijeme
- Kontrast
- Zvučnik
- Jezik
- Verzija softvera

Za navigiranje izbornikom:

- Nakratko pritisnite tipku.
Kad dostignete zadnji unos, sljedećim se pritiskom tipke ponovo vraćate na početak.

Da biste potvrdili odabranu funkciju/unos:

- Duže pritisnite tipku.

Da biste napustili izbornik:

- U podizbornicima odaberite unos **Natrag**.
- U glavnom izborniku odaberite unos **Mjerenje**.

Da biste promijenili vrijednosti:

1. Nakratko pritisnite tipku dok ne dostignete željenu postavku.
2. Duže pritisnite tipku da biste postavku potvrdili.

5 Uklanjanje smetnji

U slučaju smetnji na uređaju pojavit će se poruka o pogrešci. Broj prikazan ispod poruke služi u servisne svrhe. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog uključivanja i isključivanja, kontaktirajte sa servisnom službom tvrtke Dräger ili s trgovcem.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Obratite se servisnoj službi tvrtke Dräger ili trgovcu.
Nedovoljni volumen/uzorak nije valjan.	Ispitanik preslabo ili isprekidano upuhuje.	Jače i bez prekida pušite u usnik.
Uređaj se nalazi izvan raspona mjerenja temperature	Uređaj je pretopao ili prehladan.	Ostavite da se uređaj ohladi ili zagrije.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Pomoć
↑ ↑ ↑ (prekoračenje mjernog područja)	Došlo je do prekoračenja mjernog područja. Preostali alkohol u ustima može uzrokovati pogrešna mjerjenja.	Stanka najmanje 15 minuta nakon posljednjeg uzimanja alkohola u usta (vidi stranica 6). Pritisnite tipku da biste ponovili postupak.
Premali volumen	Premali je volumen uzorka daha.	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Preveliki volumen	Prekoračenje mjernog područja.	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Prekid uzimanja uzorka	Neravnomjeran izdah, nagli prekid izdaha ili usis	Ponovite uzimanje uzorka daha.
Broj pogreške	Pogreška uređaja	Isključite, a zatim ponovno uključite uređaj. Ako pogreška potraje, kontaktirajte sa servisnom službom tvrtke Dräger ili trgovcem.

6 Održavanje

Uređaj jednom godišnje dajte kalibrirati jer zbog odstupanja mjerenje s vremenom postaje sve nepreciznije. Neka podešavanje i održavanje obavljaju samo ovlaštene osobe, npr. servisna služba tvrtke Dräger.

Čišćenje

Nemojte uranjati u tekućine, nemojte dopustiti da tekućina dopre u priključke. Nemojte se koristiti sredstvima za čišćenje koja sadrže alkohol, otapala ili tvari na bazi limuna. Uređaj obrišite jednokratnom krpom.

7 Odlaganje u otpad



Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen pokrajnjim simbolom. Dräger besplatno uzima natrag ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalne distribucijske organizacije i tvrtka Dräger.

8 Tehnički podaci

Načelo mjerenja

Elektrokemijski senzor

Mjerno područje

Koncentracija alkohola u dahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po volumenu izdaha 34 °C i 1013 hPa.)
-------------------------------	---

Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po volumenu odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)
-------------------------------	--

Pri navođenju ovih podataka upotrebljava se faktor izračuna od 2100 između koncentracije alkohola u dahu i krvi (tvornička postavka, mogućnost konfiguracije faktora preračunavanja za pojedinu zemlju).

Mjerne vrijednosti

mg/L, µg/100 mL, µg %, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg %, mg/mL (konfigurirano za pojedinu zemlju)

Okolni uvjeti

Pri radu	-5 do +50 °C 10 do 100 % r. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
----------	---

Pri skladištenju	-20 do +70 °C
------------------	---------------

Uzimanje uzoraka

Volumen izdaha	>1,2 L (prethodno postavljen)
----------------	-------------------------------

Protok pri izdisanju	>10 L/min (prethodno postavljen)
----------------------	----------------------------------

Trajanje izdaha	>2 s (prethodno postavljeno)
-----------------	------------------------------

Točnost mjerenja

Standardno odstupanje ponovljivosti uz standard etanola

do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % mjerne vrijednosti
do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥ 1,00 ‰	1,7 % mjerne vrijednosti ovisno o tome koja je vrijednost veća

Pomak osjetljivosti	Obično 0,4 % mjerne vrijednosti mjesečno
---------------------	---

Stanka za pripremanje mjerenja nakon prethodnog mjerenja s:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibriranje	Svakih 12 mjeseci
Dimenzije	50 mm x 133 mm x 29 mm (Š x V x D)
Težina	Oko 130 g
Opskrba električnom energijom	1 komad, 3 V CR123A

Predviđeno je da baterija uz uobičajenu upotrebu ima isti vijek trajanja kao i uređaj.

Klasa zaštite	IP 52
----------------------	-------

Moguća je konfiguracija, vidi tipsku pločicu

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo proizvoda pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodila za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodil za uporabo ne odvrzite med odpadke. Navodila je treba shraniti in zagotoviti, da bodo uporabniki proizvod ustrezno uporabljali.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta proizvod.
- Ta proizvod sme preverjati, popravljati in servisirati samo šolano in strokovno osebje (kontaktirajte servis DrägerService ali trgovca).
- Pomanjkljivih ali nepopolnih proizvodov ne uporabljajte. Na proizvodu ne izvajajte sprememb.
- V primeru napak ali izpadov proizvoda ali delov proizvoda obvestite podjetje Dräger.

2 Dogovori v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih znakov

Naslednji opozorilni znaki so v dokumentu uporabljeni za označevanje in poudarjanje pripadajočega opozorilnega besedila, ki zahteva dodatno pozornost s strani uporabnika. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



OPOZORILO

Opozorilo na morebitno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom.

2.2 Tipografski dogovori



Ta simbol označuje informacije, ki lajšajo uporabo proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (glejte stran 2)

- 1 Naprava za merjenje koncentracije alkohola
- 2 LED obroč
- 3 Tipka
- 4 Oprijemljivi del na ustniku
- 5 Ustnik
- 6 Zaščitni pokrov
- 7 Nastavek za ustnik
- 8 Zaslon
- 9 USB priključek (ni namenjen polnjenju naprave, samo za servis)
- 10 Zvočniki

3.2 Namen uporabe

Naprava za merjenje koncentracije alkohola Dräger Alcotest® 3820¹⁾ je namenjena merjenju koncentracije alkohola v izdihanem zraku. Meritev se uporablja za ugotavljanje alkoholiziranosti oseb. Na podlagi meritev ni dovoljeno sprejemati nobenih terapevtskih ukrepov.

1) Alcotest je registrirana blagovna znamka podjetja Dräger.

4 Uporaba



OPOZORILO

Drobni deli naprave se lahko zrahljajo in pogoltnejo.


- ▶ Naprava ni predvidena za otroke mlajše od 3 let.
-


4.1 Pogoji za uporabo

Naprava je dobavljiva s tovarniškim umerjanjem. Če je datum umerjanja starejši od 12 mesecev, je potrebno napravo umeriti, npr. pri servisu DrägerService. Po izbiri: Če je bil datum umerjanja prekoračen, se na uvodnem zaslonu pokaže sporočilo o napaki.

Po zadnjem zaužitju alkohola počakajte pribl. 15 minut, preden izvedete meritev. Alkohol, ki ostane v ustih, lahko povzroči napačno meritev. Tudi pri aromatičnih pijačah (npr. sadni sok), alkoholnih razpršilih za usta, medicinskih sokovih in kapljicah ter po spahovanju in bruhanju lahko pride do napačnih meritev. Izpiranje ust z vodo ali brezalkoholno pijačo ne nadomesti časa čakanja!

4.2 Preizkus alkoholiziranosti

 Za vsako testirano osebo uporabite nov ustnik.

 Senzorju ne pošiljajte visokih koncentracij alkohola v izdihanem zraku, npr. zaradi izpiranja ust z visoko odstotnim alkoholom tik pred meritvijo. S tem se skrajša življenjska doba sensorja.

1. Nov ustnik (št. za naročilo. 83 25 250) nataknite na nastavek za ustnik (glejte stran 2).
2. Tipko držite pritisnjeno pribl. 1 sekundo, dokler se ne prikaže uvodni zaslon.
3. Po približno 4 sekundah, se prikaže **PRIPR.**. Naprava je pripravljena za merjenje.
4. Enakomerno in brez prekinitve pihajte v ustnik.
Pri tem pazite, da z roko ne zaprete izpustne odprtine ustnika.
Pri tem se oglasi neprekinjen zvok.

Po 3 do 25 sekundah (glede na temperaturo naprave in izmerjene koncentracije) se izpiše rezultat meritve.


Izvedba dodatnih meritev

- Za pripravo nove meritve, na kratko pritisnite tipko.
Po času premora sensorja (glejte "Tehnični podatki" na stran 20) se prikaže **PRIPR.**

4.3 Izklop naprave

- Držite pritisnjeno tipko. Naprava se po 3 sekundah izklopi.

 Naprava se po 120 s po zadnji uporabi izklopi samodejno.

 Izklop naprave ne skrajša časa čakanja za pripravljenost na merjenje.

4.4 Odstranitev ustnika

1. Povlecite ustnik navzgor iz nastavka za ustnik.
2. Ustnik odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

4.5 Nastavitve

Za prikaz menija:

1. Na kratko pritisnite tipko. Pokaže se prikaz menija.
Če v 3 sekundah ne pritisnete tipke, se vrne v pripravljenost za merjenje.
2. Ponovno na kratko pritisnite tipko (v 3 sekundah). Prikaže se meni.

Meni se po 30 sekundah brez uporabe tipke samodejno zapre.

V meniju lahko opravite naslednje nastavitve:

- Rezultati meritve
- Naslednji servis
- Datum in čas
- Kontrast
- Zvočniki
- Jezik
- Različica programske opreme

Za navigacijo po meniju:

- Na kratko pritisnite tipko.
Ko dosežete zadnji vnos, se z naslednjim pritiskom tipke ponovno vrnete navzgor.

Za potrditev izbrane funkcije/vnosa:

- Dolgo pritiskajte tipko.

Za izhod iz menija:

- V podmenijih izberite vnos menija **Nazaj**.
- V glavnem meniju izberite vnos menija **Meritev**.

Za spremembo vrednosti:

1. Na kratko pritisnite tipko, dokler ne dosežete zelene nastavitve.
2. Dolgo pritiskajte tipko, da potrdite nastavitvev.

5 Odpravljanje motenj

Pri motnjah naprave se izpiše sporočilo o napaki. Številka, ki se izpiše pod sporočilom, je namenjena serviserju. V kolikor se napaka pojavlja tudi po večkratnem vklopu in izklopu naprave, kontaktirajte servis DrägerService ali trgovca.

Motnja/napaka	Vzrok	Ukrep
Naprave ni možno vklopiti.	Baterija je prazna.	Kontaktirajte servis DrägerService ali trgovca.
Premalo prostornine/Neveljaven preskus.	Testirana oseba prešibko piha ali piha s prekinitvami.	Močnejše in brez prekinitve pihajte v ustnik.
Naprava je izven temperaturnega območja	Naprava je prevroča ali premrzla.	Napravo ohladite ali pustite, da se segreje.

Motnja/napaka	Vzrok	Ukrep
↑ ↑ ↑ (Prekoračitev merilnega območja)	Merilno območje je prekoračeno. Alkohol, ki ostane v ustih, lahko povzroči napačno meritev.	Upoštevajte, da je treba po zadnjem zaužitju alkohola počakati najmanj 15 minut (glejte stran 16). Za ponovitev pritisnite tipko.
Premajhna prostornina	Prostornina vzorca izdihanega zraka je premajhna.	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Prevelika prostornina	Merilno območje je prekoračeno.	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Prekinitev preizkusa	Neenakomeren izdih, nenadno končanje ali sesanje	Ponovite preizkus alkoholiziranosti.
Številka napake	Napaka naprave	Izklopite napravo in jo ponovno vklopite. Če napaka ostane, kontaktirajte DrägerService ali trgovca.

6 Vzdrževanje

Napravo dajte letno umeriti, saj se zaradi pojavljanja odklonov s časom poveča nezanesljivost merjenja. Nastavitev in vzdrževanje naj izvajajo samo pooblašcene osebe, npr. DrägerService.

Čiščenje

Naprave ne potaplajte v tekočino, preprečite dostop tekočin do priključkov. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, topila ali sredstva, ki vsebujejo limonen. Napravo obrišite do suhega s krpo za enkratno uporabo.

7 Odstranjevanje med odpadke



Tega proizvoda ni dovoljeno odstranjevati med gospodinjske odpadke. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani. Podjetje Dräger ta proizvod brezplačno vzame nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri podjetju Dräger.

8 Tehnični podatki

Princip merjenja	Elektrokemični senzor
-------------------------	-----------------------

Merilno območje

Koncentracija alkohola v izdihanem zraku	0,00 do 2,50 mg/l (Masa etanola na prostornino izdihanega zraka pri 34 °C in 1013 hPa.)
--	--

Koncentracija alkohola v krvi	0,00 do 5,00 ‰ (Masa etanola na prostornino oz. količino krvi 20 °C in 1013 hPa.)
-------------------------------	--

Pri navedbi teh podatkov se uporablja faktor za preračun 2100 med podatki o koncentraciji alkohola v izdihanem zraku in krvi (tovarniške nastavitve, faktorje za preračun je mogoče konfigurirati glede na državo).

Merilne enote

mg/l, µg/100 ml, µg %, µg/l, g/210 l, g/l ‰, %, mg/100 ml, mg%, mg/ml (konfigurirano glede na državo)

Pogoji okolice

Med delovanjem	-5 do +50 °C 10 do 100 % r. v. (ne kondenzirajoča) 600 do 1300 hPa
----------------	---

Med shranjevanjem	-20 do +70 °C
-------------------	---------------

Odvzem vzorca

Prostornina izdihanega zraka	>1,2 l (prednastavljeno)
Pretok izdihanega zraka	>10 l/min (prednastavljeno)
Trajanje izdiha	>2 s (prednastavljeno)

Merilna natančnost

Standardno odstopanje ponovljivosti s standardnimi vrednostmi etanola

do 0,50 mg/l	0,008 mg/l
≥0,50 mg/l	1,7 % izmerjene vrednosti
do 1,00 ‰	0,017 ‰ ali
≥ 1,00 ‰	1,7 % izmerjene vrednosti glede na to, katera vrednost je večja
Odklon občutljivosti	Običajno 0,4 % izmerjene vrednosti na mesec

Čas čakanja za pripravljenost na merjenje po predhodni meritvi z:

0,25 mg/l	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/l	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/l	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/l	120 s	>3,00 ‰	120 s

Umerjanje	vsakih 12 mesecev
Mere	50 mm x 133 mm x 29 mm (V x Š x G)
Teža	pribl. 130 g
Napajanje z elektriko	1 kos 3 V CR123A

Baterija je zasnovana za življenjsko dobo naprave pri povprečni uporabi.

Razred zaščite	IP 52
-----------------------	-------

Konfiguracija je mogoča, glejte tipsko ploščico

1 Informácie týkajúce sa bezpečnosti

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený personál s odbornou kvalifikáciou (obráťte sa na servis spoločnosti Dräger alebo na predajcu).
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku alebo jeho častí informujte spol. Dräger.

2 Označenia použité v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných značiek

V tomto dokumente sú na označenie a zvýraznenie príslušných výstražných textov, ktoré si vyžadujú zvýšenú pozornosť používateľa, použité nasledujúce výstražné značky. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.

2.2 Typografické označenia



Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie výrobku.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku (pozrite si stranu 2)

- 1 Prístroj na meranie alkoholu
- 2 Krúžok LED
- 3 Tlačidlo
- 4 Miesto uchopenia pri náustku
- 5 Náustok
- 6 Ochranný kryt
- 7 Uchytenie náustku
- 8 Displej
- 9 USB prípojka (neslúži na nabíjanie prístroja, používa sa iba na servisné účely)
- 10 Reproduktor

3.2 Účel použitia

Prístroj na meranie alkoholu Dräger Alcotest® 3820¹⁾ slúži na meranie alkoholu v ľudskom dychu. Meranie sa používa na stanovenie obsahu alkoholu v krvi osôb. Na základe merania sa nesmú prijímať žiadne liečebné opatrenia.

1) Alcotest je zapísané značka spoločnosti Dräger.

4 Používanie



VÝSTRAHA

Malé diely prístroja sa môžu uvoľniť a môže dôjsť k ich prehltnutiu.

► Prístroj nie je určený pre deti vo veku do 3 rokov.

4.1 Predpoklady na použitie

Prístroj sa dodáva kalibrovaný z výroby. Ak je dátum kalibrácie starší ako 12 mesiacov, je potrebné zabezpečiť kalibráciu prístroja, napr. prostredníctvom servisu spoločnosti Dräger. Voliteľné: V prípade prekročenia dátumu kalibrácie sa po úvodnom zobrazení zobrazí chybové hlásenie.

Po poslednej konzumácii alkoholu počkajte približne 15 minút, až potom vykonajte meranie. Zvyškový alkohol v ústach môže skresliť výsledky merania. Nesprávne výsledky sa môžu vyskytnúť aj v prípade aromatických nápojov (napr. ovocná šťava), ústnych sprejov s obsahom alkoholu, lekárskeho sirupov a kvapiek, ako aj po grganí či vracaní. Vypláchnutie úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi dobu čakania neskráti!

4.2 Vykonanie dychovej skúšky



Pre každú testovanú osobu použite nový náustok.



Na senzor nevdychujte žiadne vysoké koncentrácie alkoholu, napr. vypláchnutím úst vysokopercentným alkoholom krátko pred meraním. Tým sa znižuje životnosť senzora.

1. Nový náustok (objednávacie číslo 83 25 250) nasadíte do držiaka náustka (pozrite si stranu 2).
2. Tlačidlo podržte stlačené približne 1 sekundu, kým sa zobrazí úvodné zobrazenie.
3. Približne po 4 sekundách sa zobrazí položka **PRIPRAV.**. Prístroj je pripravený na meranie.
4. Rovnomerne a neprerušovane fúkajte do náustka. Dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu výpustného otvoru náustka rukou.
Počas celého procesu znie neprerušovaný tón.


Po dobe od 3 do 25 sekúnd (v závislosti od teploty prístroja a meranej koncentrácie) sa zobrazí nameraný výsledok.


Uskutočnenie ďalšieho merania

- Ak chcete pripraviť nové meranie, krátko stlačte tlačidlo. Po uplynutí doby zotavenia senzora (pozrite si časť „Technické údaje“ na strane 30) sa zobrazí položka **PRIPRAV.**

4.3 Vypnutie prístroja

- Tlačidlo podržte stlačené. Prístroj sa vypne po 3 sekundách.

 Prístroj sa vypne automaticky po uplynutí 120 s od posledného použitia.

 Vypnutím prístroja sa neskrátí čakacia doba na pripravenosť na meranie.

4.4 Odstránenie náustka

1. Náustok stiahnite z držiaka náustka smerom nahor.
2. Náustok zlikvidujte príslušným spôsobom, podľa miestnych predpisov.

4.5 Nastavenia

Zobrazenie menu:

1. Krátko stlačte tlačidlo. Zobrazí sa okno menu.
Ak nedôjde k stlačeniu tlačidla po dobu 3 sekúnd, zariadenie sa prepne späť do režimu pripravenosti na meranie.
2. Znova krátko stlačte tlačidlo (v priebehu 3 sekúnd). Zobrazí sa menu.

Ak nedôjde k stlačeniu tlačidla do 30 sekúnd, menu sa automaticky zatvorí.

V menu možno vykonávať nasledujúce nastavenia:

- Výsledky merania
- Nasledujúci servis
- Dátum a čas
- Kontrast
- Reproduktor
- Jazyk
- Verzia softvéru

Navigácia v menu:

- Krátko stlačte tlačidlo.
Po dosiahnutí poslednej položky sa ďalším stlačením tlačidla dostanete späť na začiatok.

Potvrdenie zvolenej funkcie alebo zadania:

- Dlhو stlačte tlačidlo.

Zatvorenie menu:

- V podmenu vyberte položku menu **Predchádzajúci**.
- V hlavnom menu vyberte položku menu **Meranie**.

Zmena hodnôt:

1. Krátko stlačte tlačidlo, kým sa nedosiahne požadované nastavenie.
2. Nastavenie potvrdíte dlhým stlačením tlačidla.

5 Odstraňovanie porúch

V prípade výskytu porúch prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa zobrazí pod hlásením slúži na servisné účely. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkonásobnom zapnutí a vypnutí, obráťte sa na servis spoločnosti Dräger alebo na predajcu.

Porucha/chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj nie je možné zapnúť.	Batéria vybitá.	Obráťte sa na servis spoločnosti Dräger alebo na predajcu.
Nedostatočný objem výdychu/ prerušenie vzorky.	Testovaná osoba fúka príliš slabو alebo s prerušovaním.	Do náustka fúkajte silnejšie a neprerušovane.
Nedodržaný merací rozsah teploty prístroja	Prístroj je príliš teplý alebo príliš chladný.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zohriať.

Porucha/chyba	Príčina	Odstránenie
↑ ↑ ↑ (prekročenie rozsahu merania)	Rozsah merania je prekročený. Zvyškový alkohol v ústach môže skresliť výsledky merania.	Dodržte čakaciu dobu najmenej 15 minút po poslednom požití alkoholu (pozrite si strane 26). Na opakovanie stlačte tlačidlo.
Nedostatočný objem	Nedostatočný objem výdychu.	Zopakujte dychovú skúšku.
Príliš veľký objem	Rozsah merania prekročený.	Zopakujte dychovú skúšku.
Prerušenie skúšky	Nepравidelné vydychovanie, náhle ukončenie alebo satie	Zopakujte dychovú skúšku.
Číslo chyby	Chyba zariadenia	Prístroj vypnite a znova zapnite. V prípade pretrvávajúcej chyby sa obráťte na servis spoločnosti Dräger alebo na predajcu.

6 Údržba

Prístroj nechajte každý rok kalibrovať, pretože časom dochádza k zvyšovaniu nepresnosti merania v dôsledku driftových javov. Kalibráciu a údržbu smú vykonávať iba autorizované osoby, napr. servis spoločnosti Dräger.

Čistenie

Neponárajte do kvapalín, dbajte na to, aby sa na prípojky nedostali žiadne kvapaliny. Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu, rozpúšťadiel alebo limonénových látok. Prístroj utrite jednorazovou utierkou.

7 Likvidácia



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto je označený vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol Dräger.

8 Technické údaje

Princíp merania	Elektrochemický senzor
------------------------	------------------------

Merací rozsah

Koncentrácia alkoholu	0,00 až 2,50 mg/l (Objem etanolu na objem výdychu pri teplote 34 °C a tlaku 1013 hPa.)
-----------------------	---

Koncentrácia alkoholu v krvi	0,00 až 5,00 ‰ (Objem etanolu na objem, príp. hmotnosť krvi pri teplote 20 °C a tlaku 1013 hPa.)
------------------------------	---

Pri zadaní týchto údajov sa používa prepočítavací index 2 100 medzi údajmi koncentrácie alkoholu v dychu a krvi (nastavenie z výroby, možnosť konfigurácie prepočítavacích indexov v závislosti od konkrétnej krajiny).

Meracie jednotky

mg/l, µg/100 ml, µg%, µg/l, g/210 l, g/l ‰, %, mg/100 ml, mg%, mg/ml (konfigurácia v závislosti od konkrétnej krajiny)

Okolité podmienky

Pri prevádzke	-5 až +50 °C 10 až 100 % rel. vlhkosti (nekondenzujúca) 600 až 1 300 hPa
---------------	---

Pri skladovaní	-20 až +70 °C
----------------	---------------

Vykonávanie skúšky

Objem výdychu	>1,2 l (prednastavené)
---------------	------------------------

Prúd výdychu	>10 l/min (prednastavené)
--------------	---------------------------

Dĺžka trvania výdychu	>2 s (prednastavené)
-----------------------	----------------------

Presnosť merania

Štandardná odchýlka opakovateľnosti so štandardom etanolu

do 0,50 mg/l	0,008 mg/l
≥0,50 mg/l	1,7 % nameranej hodnoty
do 1,00 ‰	0,017 ‰ alebo
≥ 1,00 ‰	1,7 % nameranej hodnoty v závislosti od toho, ktorá hodnota je vyššia

Drift citlivosti	Typicky 0,4 % nameranej hodnoty za mesiac
------------------	--

Čakacia doba na pripravenosť na meranie po predchádzajúcom meraní s:

0,25 mg/l	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/l	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/l	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/l	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibrácia	Každých 12 mesiacov
-------------------	---------------------

Rozmery	50 mm x 133 mm x 29 mm (Š x V x H)
----------------	---------------------------------------

Hmotnosť	cca 130 g
-----------------	-----------

Napájanie	1 ks 3 V CR123A
------------------	-----------------

Batéria vystačí pri priemernom používaní na celú životnosť prístroja.

Stupeň ochrany krytom	IP 52
------------------------------	-------

Konfigurácia možná, pozrite si typový štítok

1 Informații de securitate

- Înainte de întrebuințarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat (luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial).
- Nu utilizați produsele defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

2 Convenții în acest document

2.1 Semnificația simbolurilor de avertizare


În prezentul document se folosesc următoarele simboluri de avertizare pentru a marca și evidenția avertismentele textuale aferente, care necesită o atenție sporită din partea utilizatorului. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răni grave.

2.2 Convenții tipografice

 Acest simbol marchează informații care ușurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Plan general al produsului (a se vedea pagina 2)

- 1 Alcoolmetru
- 2 Inel cu LED-uri
- 3 Tastă
- 4 Zonă de prindere la muștiuc
- 5 Muștiuc
- 6 Capac
- 7 Adaptor muștiuc
- 8 Display
- 9 Conexiune USB (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
- 10 Difuzor

3.2 Scopul utilizării

Alcoolmetrul Dräger Alcotest® 3820¹⁾ servește la măsurarea concentrației de alcool din respirația persoanelor. Măsurarea este utilizată pentru determinarea alcoolizării persoanelor. Pe baza măsurării nu este permisă inițierea de măsuri terapeutice.

1) Alcotest este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

4 Utilizarea



AVERTIZARE

Piese de dimensiuni reduse ale aparatului se pot desprinde și pot fi înghițite.

- ▶ Aparatul nu este conceput pentru copii sub 3 ani.


4.1 Condiții preliminare pentru utilizare

Aparatul se livrează calibrat din fabricație. Dacă de la data calibrării au trecut mai mult de 12 luni, aparatul trebuie calibrat, de exemplu de către DrägerService. Opțional: Dacă data calibrării a fost depășită, după ecranul de start este afișat un mesaj de eroare.

După ultimul consum de alcool, așteptați aprox. 15 minute înainte de a efectua o măsurare. Alcoolul rezidual din gură poate denatura măsurarea. Și la băuturile aromatice (de ex. suc de fructe), spray-uri de gură alcoolice, sucuri și picături medicinale, precum și după regurgitare sau cazuri de vomă pot apărea denaturări. O clătire a gurii cu apă sau cu băuturi nealcoolice nu înlocuiește timpul de așteptare!

4.2 Prelevarea probei de aer expirat

 Folosiți un muștiuc nou pentru fiecare persoană testată.

 Nu suflați o concentrație ridicată de alcool pe senzor, de ex. prin clătirea gurii cu alcool foarte concentrat cu puțin timp înaintea măsurării. Astfel se micșorează durata de viață a senzorului.

1. Introduceți muștiucul nou (nr. comandă 83 25 250) pe adaptorul muștiucului (a se vedea pagina 2).
2. Țineți apăsată tasta aprox. 1 secundă, până când este afișat ecranul de start.
3. După aprox. 4 s este afișat **GATA**. Aparatul este pregătit de măsurare.
4. Suflați uniform și fără întrerupere în muștiuc. Totodată, nu astupați deschiderea de ieșire a muștiucului cu mâna. Se va emite un semnal sonor.

După 3 până la 25 de secunde (în funcție de temperatura aparatului și de concentrația măsurată) este afișat rezultatul măsurării.


Efectuarea altei măsurări

- Pentru a pregăti o nouă măsurare, apăsați scurt tasta. După timpul de stabilizare al senzorului (a se vedea "Date tehnice" la pagina 40) este afișat **GATA**.

4.3 Oprirea aparatului

- Țineți apăsată tasta. Aparatul se deconectează după 3 secunde.

 Aparatul se deconectează automat după 120 s de la ultima utilizare.

 Deconectarea aparatului nu scurtează timpul de așteptare pentru pregătirea măsurării.

4.4 Înlăturarea muștiucului

1. Trageți muștiucul în sus din adaptorul de muștiuc.
2. Evacuați muștiucul corespunzător reglementărilor locale.

4.5 Reglaje

Pentru a afișa meniul:

1. Apăsați scurt tasta. Apare afișajul meniului.
Dacă tasta nu este apăsată timp de 3 secunde, se revine la starea pregătită de măsurare.
2. Apăsați din nou scurt tasta (în interval de 3 secunde). Meniul este afișat.

Meniul este părăsit automat după 30 secunde dacă nu este acționată nicio tastă.

În meniu se pot întreprinde setările următoare:

- Rezultatele măsurării
- Service următor
- Data & ora
- Contrast
- Difuzor
- Limbă
- Versiune software

Pentru a naviga în meniu:

- Apăsăți scurt tasta.
Când se ajunge la ultima opțiune, cu următoarea apăsare a tastei se sare din nou în sus.

Pentru a confirma funcția/introducerea selectată:

- Apăsăți lung tasta.

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați opțiunea de meniu **Înapoi**.
- În meniul principal, selectați opțiunea de meniu **Măsur**.

Pentru a modifica valori:

1. Apăsăți scurt tasta, până când se atinge setarea dorită.
2. Apăsăți lung tasta, pentru a confirma setarea.

5 Remedierea avariilor

În cazul unor defecțiuni ale aparatului, apare un mesaj de eroare. Numărul de sub mesaj are scopuri de service. Dacă defecțiunea persistă și după porniri și opriri repetate, contactați DrägerService sau reprezentantul comercial.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Baterie goală.	Luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.
Volum insuficient/probă nevalabilă.	Persoana care testează suflă prea încet sau cu întrerupere.	Suflați mai puternic și fără întrerupere în muștiuc.
Aparatul în afara domeniului de temperaturi	Aparatul prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remedierea
↑ ↑ ↑ (Depășirea limitei domeniului de măsurare)	Domeniul de măsurare depășit. Alcoolul rezidual din gură poate denatura măsurarea.	Timp de așteptare minim 15 minute după ultima preluare a alcoolului în gură (a se vedea pagina 36). Pentru repetare apăsați tasta.
Volum prea mic	Volumul probei de aer expirat prea mic.	Repetati proba de aer expirat.
Volum prea mare	Domeniu de măsurare depășit.	Repetati proba de aer expirat.
Întrerupere probă	Expirație neregulată, încheiere bruscă sau aspirare	Repetati proba de aer expirat.
Număr eroare	Eroare aparat	Deconectați aparatul și conectați-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.

6 Întreținerea curentă

Dispuneți anual calibrarea aparatului, deoarece efectele de fluctuații cauzează creșterea cu timpul a incertitudinii măsurării. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare și de întreținere curentă numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.

Curățarea

A nu se scufunda în lichide, a nu se permite lichidelor să ajungă la racorduri. Nu utilizați detergenți cum sunt alcoolul, solvenții sau substanțele care conțin limonen. Ștergeți aparatul cu o cârpă de unică folosință.

7 Eliminarea ca deșeu



Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat. Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.

8 Date tehnice

Principiu de măsurare	Senzor electrochimic
------------------------------	----------------------

Domeniul de măsurare

Concentrația de alcool din aerul expirat	0,00 până la 2,50 mg/l (cantitate etanol per volum de expirare la 34 °C și 1013 hPa.)
--	--

Concentrația de alcool în sânge	0,00 până la 5,00 ‰ (Cantitate etanol per volum, respectiv cantitate de sânge la 20 °C și 1013 hPa.)
---------------------------------	---

Pentru indicarea acestor date este utilizat un coeficient de transformare de 2100 între informațiile concentrației alcoolului din aer și din sânge (reglaj din fabrică, coeficienți de transformare naționali configurabili).

Unități de măsură

mg/l, μg/100 ml, μg%, μg/l, g/210 l, g/l ‰, %, mg/100 ml, mg%, mg/ml (configurat specific țării de utilizare)

Condiții de mediu

La funcționare	-5 până la +50 °C 10 până la 100 % umid. rel. (fără condensare) 600 până la 1300 hPa
La depozitare	-20 până la +70 °C

Prelevare probă

Volum de expirare	>1,2 l (presetat)
Debit de expirare	>10 l/min (presetat)
Durata respirației	>2 s (presetat)

Precizia de măsurare

Abatere standard a repetabilității cu standard de etanol

până la 0,50 mg/l	0,008 mg/l
≥0,50 mg/l	1,7 % din valoarea măsurată
până la 1,00 ‰	0,017 ‰ sau
≥ 1,00 ‰	1,7 % din valoarea măsurată în funcție de care valoare este mai ridicată
Driftul sensibilității	Tipic 0,4 % din valorarea măsurată pe lună

Timpe de așteptare pentru starea pregătită de măsurare după o măsurare precedentă:

0,25 mg/l	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/l	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/l	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/l	120 s	>3,00 ‰	120 s

Calibrarea	La fiecare 12 luni
Dimensiuni	50 mm x 133 mm x 29 mm (L x Î x A)
Masa	aprox. 130 g
Alimentarea electrică	1 buc. 3 V CR123A
Bateria este concepută în condiții medii de folosire pentru durata de activitate a aparatului.	
Clasa de protecție	IP 52

Pentru configurația posibilă, a se vedea plăcuța de fabricație

1 Biztonságra vonatkozó információk

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A használóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik (lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel vagy kereskedőjével).
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.

2 A dokumentumban használt konvenciók

2.1 A figyelmeztető jelek jelentése


A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



VIGYÁZAT

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.

2.2 Tipográfiai konvenciók

 Ez az ikon olyan információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a termék használatát.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés (lásd 2. oldal)

- 1 Alkoholmérő készülék
- 2 LED-gyűrű
- 3 Gomb
- 4 A csutorán lévő megfogható rész
- 5 Csutora
- 6 Védőkupak
- 7 Csutora felfogója
- 8 Kijelző
- 9 USB-csatlakozó (nem a készülék töltéséhez, csak szerviz célra)
- 10 Hangszóró

3.2 Az alkalmazás célja

A Dräger Alcotest® 3820¹⁾ alkoholmérő készülék az emberi lélegzetben lévő alkoholkoncentráció mérésére szolgál. A mérés a személyek ittasságának megállapítására használható. A mérés alapján nem szabad terápiás intézkedéseket tenni.

1) Az Alcotest a Dräger bejegyzett védjegye.

4 Használat



VIGYÁZAT

A készülék kis darabjai leválhatnak és véletlenül lenyelhetők.

► A készüléket 3 év alatti gyermekek nem használhatják.


4.1 A használat előfeltételei

A készülék gyárilag kalibrálva kerül kiszállításra. Ha a készülék kalibrálási dátuma 12 hónapnál korábbi, a készüléket kalibráltatni kell, pl. a DrägerService céggel. Opcióként: Ha a kalibrálási dátum túllépésre került, az indító képernyőn hibaüzenet jelenik meg.

Az utolsó alkoholbevétel után várjon kb. 15 percet, mielőtt a mérést elvégezné. A szájüregi maradék alkohol meghamisíthatja a mérést. Aromás italok (pl. gyümölcslé), alkoholos szájspray, folyékony valamint csepp formátumú orvosságok esetén, és felbőfögés és hányás után is adódhat hamis eredmény. A száj vízzel vagy nem alkoholos itallal való kiöblítése nem helyettesíti a várakozási időt!

4.2 Kilégzett levegő mintavétel

 Minden egyes tesztszemélyhez új csutorát kell használni.

 Ne adjon magas alkoholkoncentrációt az érzékelőre, pl. a száj magas alkoholfokú szeszes itallal való kiöblítésével, rövid idővel a mérés előtt. Ezáltal csökken az érzékelő élettartama.

1. Dugja az új csutorát (rendelési sz. 83 25 250) a csutora felfogójára (lásd 2. oldal).
2. A gombot kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva, míg meg nem jelenik az indító képernyő.
3. Kb. 4 másodperc után megjelenik a **KÉSZ** felirat. A készülék mérésre kész állapotban van.
4. Egyenletesen és megszakítás nélkül fújjon a csutorába. Közben kezével ne zárja el a csutora kilépőnyílását. Közben folyamatos hangjelzés hallatszik.


3 - 25 másodperc múlva (a készülék hőmérsékletétől és a mért koncentrációtól függően) megjelenik a mérési eredmény.


További mérés elvégzése

- Új mérés előkészítéséhez röviden nyomja meg a gombot. Az érzékelő visszaállási ideje után (lásd "Műszaki adatok" a 50. oldal) megjelenik az **KÉSZ** kijelzés.

4.3 A készülék kikapcsolása

- Tartsa lenyomva a gombot. A készülék 3 másodperc elteltével kikapcsol.

 A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 120 mp múlva automatikusan kikapcsol.

 A készülék időközbeni lekapcsolása nem rövidíti le a mérésre készen állás várakozási idejét.

4.4 A csutora eltávolítása

1. Felfelé húzza ki a csutorát a csutora felfogójából.
2. A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a csutorát.

4.5 Beállítások

A menü megjelenítéséhez:

1. Röviden nyomja meg a gombot. Megjelenik a menü kijelző.
Ha 3 másodpercen belül nem nyomja meg a gombot, visszatérés a mérésre kész állapothoz.
2. Ismét nyomja meg röviden a gombot (3 másodpercen belül).
Megjelenik a menü.

A gomb megnyomása nélkül a menü 30 másodperc után automatikusan elhagyásra kerül.

A menüben a következő beállítások végezhetők:

- Mérési eredmények
- Következő szerviz
- Dátum és idő
- Kontraszt
- Hangszóró
- Nyelv
- Szoftver verzió

A menüben való navigáláshoz:

- Röviden nyomja meg a gombot.
Ha eléri az utolsó bejegyzést, a következő gombnyomással felülre ugrás történik.

A kiválasztott funkció / bevitel nyugtázásához:

- Hosszan nyomja meg a gombot.

A menü elhagyásához:

- Az almenüben válassza ki a **Vissza** menübejegyzést.
- A főmenüben válassza ki a **Mérés** menübejegyzést.

Az értékek módosításához:

1. Röviden nyomja meg a gombot, míg el nem éri a kívánt beállítást.
2. A beállítás nyugtázásához hosszán nyomja meg a gombot.

5 Hibaelhárítás

Készülékhibák esetén hibaüzenet jelenik meg. Az üzenet alatt megjelenő szám szervizcélokat szolgál. Ha a hiba többszöri be- és kikapcsolás után is megmarad, lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel vagy kereskedőjével.

Üzemzavar / hiba	Ok	Elhárítás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az elem lemerült.	Lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel vagy kereskedőjével.
Elégtelen mennyiség / érvénytelen mérés.	A tesztszemély túl gyengén vagy megszakítással fúj.	Fújjon erősebben és megszakítás nélkül a csutorába.
A készülék hőmérséklete a tartományon kívül van	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyja a készüléket lehűlni vagy felmelegedni.

Üzemzavar / hiba	Ok	Elhárítás
↑ ↑ ↑ (Mérési tartomány túllépése)	A mérési tartomány túllépve. A szájjüregi maradék alkohol meghamisíthatja a mérést.	Az utolsó szájon keresztüli alkoholbevétel után legalább 15 perc várakozási időt kell tartani (lásd 46. oldal). Ismétléshez nyomja meg a gombot.
Elégtelen térfogat	A kilégzett levegő minta térfogata túl kicsi.	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
Túl nagy térfogat	A mérési tartomány túllépve.	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
A teszt megszakadása	Szabálytalan kilégzés, hirtelen befejezés vagy szívás	Ismételje meg a kilégzett levegő mintavételt.
Hibaszám	Készülékhiba	A készüléket kapcsolja ki, majd be. Fennmaradó hiba esetén lépjen kapcsolatba a DrägerService céggel vagy kereskedőjével.

6 Karbantartás

A készüléket évente kalibráltassa, mivel az eltolódási jelenségek miatt a mérési bizonytalanság idővel nő. A beszabályozást és karbantartást csak arra jogosult személyekkel végeztesse, pl. a DrägerService céggel.

Tisztítás

Ne merítse folyadékba, ne kerüljön folyadék a csatlakozókra. Ne használjon olyan tisztítószeret, amely alkoholt, oldószert vagy limonén tartalmú anyagot tartalmaz. A készüléket egyszer használatos ronggyal törölje le.

7 Ártalmatlanítás



Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta. A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Drägertől kaphat.

8 Műszaki adatok

Mérési elv	Elektrokémiai érzékelő
Mérési tartomány	
Légalkohol-koncentráció	0,00 - 2,50 mg/l (etanol-tömeg kilégzési térfogatonként 34 °C és 1013 hPa esetén.)
Véralkohol-koncentráció	0,00 - 5,00 ‰ (Etanol-tömeg vér-térfogatonként ill. -tömegenként 20 °C és 1013 hPa esetén.)

Ezen adatok kijelzésekor a készülék a vér és a légzési levegő alkoholkoncentrációja közötti átváltáshoz 2100-as átszámítási tényezőt használ (gyárilag beállított érték, ország-specifikusan módosítható).

Mértékegységek

mg/l, µg/100 ml, µg%, µg/l, g/210 l, g/l ‰, %, mg/100 ml, mg%, mg/ml (az adott országnak megfelelően konfigurálva)

Környezeti feltételek

Üzem közben	-5 - +50 °C 10 - 100 % rel. pár. (nem kondenzálódó) 600 - 1300 hPa
-------------	---

Tároláskor	-20 - +70 °C
------------	--------------

Mintavétel

Kilégzési térfogat	>1,2 l (alapértelmezett)
Kilégzési áramlás	>10 l/perc (alapértelmezett)
Kilégzési idő	>2 s (alapértelmezett)

Mérési pontosság

Etanol standarddal végezve ismétlési pontosság standard eltérése

0,50 mg/l alatt	0,008 mg/l
≥0,50 mg/l	a mért érték 1,7 %-a
1,00 ‰ alatt	0,017‰ vagy
≥ 1,00 ‰	a mért érték 1,7 %-a aszerint, melyik érték nagyobb

Érzékenység csúszása	Jellemzően a mért érték / hónap 0,4 %-a
----------------------	--

Várakozási idő a mérésre kész állapothoz egy előzetes mérés után az alábbiakkal:

0,25 mg/l	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/l	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/l	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/l	120 s	3,00 ‰	120 s

Kalibrálás	12 havonta
Méreték	50 mm x 133 mm x 29 mm (Szé x Ma x Mé)
Súly	kb. 130 g
Áramellátás	1 darab 3 V-os CR123A

Az elem átlagos használat esetén a készülék élettartamára van méretezve.

Védelmi osztály	IP 52
------------------------	-------

Konfiguráció lehetséges, lásd a típustáblát

1 Informacije koje se odnose na sigurnost

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte uputstvo za korištenje.
- Obavezno uvažite uputstvo za korištenje. Korisnik mora u cjelosti razumjeti uputstva i tačno ih slijediti. Proizvod se smije koristiti samo u skladu sa predviđenom namjenom.
- Nemojte odlagati uputstvo za korištenje. Korisnici se trebaju postarati za čuvanje i propisno korištenje.
- Slijedite lokalne i nacionalne smjernice koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije kontrolisati, popravljati i održavati proizvod (stupite u kontakt sa službom kompanije Dräger ili trgovcem).
- Nemojte koristiti neispravne ili nepotpune proizvode. Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Obavijestite kompaniju Dräger u slučaju greški ili prestanka funkcionisanja proizvoda ili dijelova proizvoda.

2 Konvencije u ovom dokumentu

2.1 Značenje znakova upozorenja


Sljedeći znakovi upozorenja se koriste u ovom dokumentu kako bi se označili i istakli odgovarajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pažnju korisnika. Značenja znakova upozorenja su definisana kao što slijedi:



UPOZORENJE

Napomena o potencijalno opasnoj situaciji. Ako se situacija ne izbjegne, može doći do smrti ili teških povreda.

2.2 Tipografske konvencije

 Ovaj simbol označava informacije koje će olakšati korištenje proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Uređaj za mjerenje prisustva alkohola
- 2 LED prsten
- 3 Dugme
- 4 Mjesto za držanje na usniku
- 5 Usnik
- 6 Zaštitna kapica
- 7 Dio za postavljanje usnika
- 8 Ekran
- 9 Priključak za USB (ne za punjenje uređaja, samo za uslugu)
- 10 Zvučnik

3.2 Namjena

Uređaj za mjerenje prisustva alkohola Dräger Alcotest® 3820¹⁾ služi za mjerenje koncentracije alkohola u dahu čovjeka. Mjerenje se koristi za utvrđivanje stepena alkoholisanosti osoba. Na osnovu mjerenja se ne smiju pokrenuti nikakve terapijske mjere.

1) Alcotest je registrovana marka kompanije Dräger.

4 Upotreba



UPOZORENJE

Može doći do odvajanja i gutanja sitnih dijelova uređaja.


- Uređaj nije pogodan za djecu ispod 3 godine starosti.


4.1 Preduslovi za upotrebu

Uređaj je fabrički prethodno kalibriran. Ako je datum kalibriranja stariji od 12 mjeseci, onda uređaj treba ponovo kalibrirati, npr. u servisu kompanije Dräger. Opciono: Ako je datum kalibriranja prekoračen, nakon početnog prikaza monitora se javlja poruka o grešci.

Nakon posljednjeg konzumiranja alkohola sačekati oko 15 minuta prije nego izvršite mjerenje. Ostatak alkohola u ustima može pokazati pogrešan rezultat mjerenja. Pogrešni rezultati mogu nastati i nakon konzumiranja aromatičnih napitaka (npr. voćni sokovi), korištenja sprejeva za usta sa sadržajem alkohola, medicinskih sirupa i kapi, te nakon podrigivanja i povraćanja. Ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim napicima neće nadomjestiti vrijeme čekanja!

4.2 Sprovođenje probnog izdaha

 Za svaku osobu koja se testira se koristi novi usnik.

 Nemojte nanositi veće koncentracije alkohola na senzor, npr. ispiranjem usta visokoprocenatnim alkoholom neposredno prije mjerenja. Na ovaj način se smanjuje vijek trajanja senzora.

1. Na dio za postavljanje usnika (br. narudžbe 83 25 250) postavite novi usnik (vidi stranu 2).
2. Pritisnite dugme oko 1 sekundu sve dok se pojavi početni ekran.
3. Nakon oko 4 sekunde se prikazuje **SPREMAN**. Uređaj je spreman za mjerenje.
4. Puhati u usnik ravnomjerno i bez prekida.
Pri tome nemojte zatvarati rukom ispusni otvor na usniku.
Pri tome se oglašava trajni zvuk.

Nakon 3 do 25 sekundi (u zavisnosti od temperature uređaja i izmjerene koncentracije) se prikazuje rezultat mjerenja.


Sprovođenje dodatnih mjerenja

- Kako biste pripremili novo mjerenje, kratko pritisnite dugme. Nakon vremena oporavka senzora (vidi "Tehnički podaci" na strani 60) se prikazuje **SPREMAN**.

4.3 Isključivanje uređaja

- Držati pritisnuto dugme. Uređaj se isključuje nakon 3 sekunde.

 Uređaj se samostalno isključuje 120 s nakon posljednje upotrebe.

 Isključivanje uređaja ne skraćuje vrijeme čekanja za pripravnost mjerenja.

4.4 Uklanjanje usnika

1. Usnik izvucite prema gore iz dijela za postavljanje usnika.
2. Usnik odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.5 Postavke

Za prikaz izbornika:

1. Kratko pritisnite dugme. Prikazuje se prikaz izbornika. Ako dugme ne pritisnete u roku od 3 sekunde, povratak na pripravnost za mjerenje.
2. Ponovo kratko pritisnite dugme (u roku od 3 sekunde). Prikazuje se izbornik.

Izbornik se automatski napušta nakon 30 sekundi ako ne dođe do pokretanja.

U izborniku se mogu izvršiti sljedeće postavke:

- Rezultati mjerenja
- Naredni servis
- Datum i vrijeme
- Kontrast
- Zvučnik
- Jezik
- Verzija softvera

Za navigaciju kroz izbornik:

- Kratko pritisnite dugme.
Kada dostignete posljednji unos, sljedećim pritiskom na dugme se ponovo vraćate na vrh.

Za potvrdu izabrane funkcije/unosa:

- Duže pritisnite dugme.

Za napuštanje izbornika:

- U podizborniku izaberite opciju izbornika **Natrag**.
- U glavnom izborniku izaberite opciju izbornika **Mjeriti**.

Za promjenu vrijednosti:

1. Kratko pritisnite dugme sve dok ne dođete do željene postavke.
2. Duže pritisnite dugme kako biste potvrdili postavku.

5 Otklanjanje smetnji

Kod smetnji na uređaju se pojavljuje poruka o grešci. Broj koji se pojavljuje ispod poruke služi u servisne svrhe. Ako smetnja nakon višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, onda stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili trgovcem.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili trgovcem.
Volumen je suviše mali/proba je nevažeća.	Osoba koja se testira puše suviše slabo ili sa prekidima.	Puhati u usnik snažnije i bez prekida.
Uređaj se nalazi izvan temperaturnog opsega	Uređaj je suviše topao ili suviše hladan.	Ostaviti uređaj da se rashladi ili zagrije.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
↑ ↑ ↑ (prekoračenje područja mjerenja)	Prekoračeno je područje mjerenja. Ostatak alkohola u ustima može pokazati pogrešan rezultat mjerenja.	Vrijeme čekanja iznosi najmanje 15 minuta nakon posljednjeg unošenja alkohola u usta (vidi stranu 56). Za ponavljanje pritisnite dugme.
Volumen je suviše nizak	Zapremina probnog uzorka izdaha je suviše mala.	Ponoviti probni uzorak izdaha.
Volumen je suviše visok	Prekoračeno je područje mjerenja.	Ponoviti probni uzorak izdaha.
Prekid probnog uzorka	Neravnomjieran izdah, nagli prekid ili sisanje	Ponoviti probni uzorak izdaha.
Broj greške	Greška na uređaju	Isključiti i ponovo uključiti uređaj. U slučaju postojanosti greške stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili vašim trgovcem.

6 Održavanje

Na uređaju treba na godišnjem nivou vršiti kalibraciju, jer se usljed pojave odstupanja nesigurnost mjerenja vremenom povećava. Namještanje i održavanje smiju vršiti samo ovlaštena stručna lica, npr. servis kompanije Dräger.

Čišćenje

Nemojte uranjati uređaj u tekućine, nemojte dozvoliti da tekućine dospiju u priključke. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, otapala ili materije koje sadrže limonen. Uređaj obrišite krpom za jednokratnu upotrebu.

7 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne smije odlagati u uobičajeni otpad. Stoga je označen sa ovdje prikazanim simbolom. Kompanija Dräger besplatno preuzima proizvod nazad. Informacije o tome će vam dati nacionalne organizacije za distribuciju i kompanija Dräger.

8 Tehnički podaci

Mjerni princip	Elektrohemijski senzor
-----------------------	------------------------

Mjerno područje

Koncentracija alkohola u izdahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po zapremini izdaha pri 34 °C i 1013 hPa.)
---------------------------------	---

Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po zapremini odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)
-------------------------------	--

Kod navođenja ovih podataka se primjenjuje faktor preračunavanja od 2100 između podataka o koncentraciji alkohola u izdahu i krvi (mogućnost konfiguracije fabričkih postavki, nacionalnih faktora za preračunavanje).

Mjerne jedinice

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, ‰, mg/100 mL, mg%, mg/mL (konfigurirano prema nacionalnim karakteristikama)

Uslovi okoline

Pri radu	-5 do +50 °C 10 do 100 % rel. vl. zraka (nije kondenzovano) 600 do 1300 hPa
----------	--

Pri skladištenju	-20 do +70 °C
------------------	---------------

Uzimanje uzorka

Zapremina izdaha	>1,2 L (prethodno podešeno)
Strujanje izdaha	>10 L/min (prethodno podešeno)
Trajanje disanja	>2 s (prethodno podešeno)

Preciznost mjerenja

Standardno odstupanje ponavljanja sa standardnim etanolom

do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % vrijednosti mjerenja
do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥ 1,00 ‰	1,7 % vrijednosti mjerenja u zavisnosti od toga koja vrijednost je veća

Odstupanje osjetljivosti	Uobičajeno 0,4 % vrijednosti mjerenja na mjesečnom nivou
--------------------------	---

Vrijeme čekanja za spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja sa:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibracija	Svakih 12 mjeseci
Dimenzije	50 mm x 133 mm x 29 mm (Š x V x D)
Težina	Oko 130 g
Napajanje strujom	1 komad 3 V CR123A
Baterija je pri prosječnoj upotrebi predviđena za vijek trajanja uređaja.	
Klasa zaštite	IP 52

Mogućnost konfiguracije, vidi tipsku pločicu

1 vidi poglavlje 1 na strani 3Bezbednosne informacije

- Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte uputstvo za korišćenje.
- Detaljno poštujujte uputstvo za korišćenje. Korisnik mora u potpunosti da razume i da detaljno poštuje uputstva. Proizvod je dozvoljeno koristiti samo u skladu sa njegovom namenom.
- Uputstvo za korišćenje se ne sme bacati. Obezbediti njegovo čuvanje i pravilnu upotrebu od strane korisnika.
- Poštovati lokalne i nacionalne propise relevantne za ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje sme da vrši provere, popravke i servisiranje ovog proizvoda (stupiti u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom).
- Ne koristiti oštećene ili nekompletne proizvode. Ne vršiti modifikacije proizvoda.
- Informisati kompaniju Dräger u slučaju grešaka ili otkaza proizvoda ili delova proizvoda.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

2.1 Značenje znakova upozorenja


Sledeći znaci upozorenja se koriste u ovom dokumentu da bi se označili i istakli tekstovi upozorenja koji od korisnika zahtevaju povišen stepen pažnje. Značenje znakova upozorenja se definiše na sledeći način:



UPOZORENJE

Napomena u vezi neke potencijalno opasne situacije. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do nastanka smrti ili teških telesnih povreda.

2.2 Tipografski pojmovi

 Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju upotrebu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda (vidi stranu 2)

- 1 Uređaj za merenje alkohola
- 2 LED-prsten
- 3 Taster
- 4 Područje za hvatanje usnika
- 5 Usnik
- 6 Zaštitna kapica
- 7 Držać usnika
- 8 Ekran
- 9 USB priključak (nije za punjenje aparata, samo za servis)
- 10 Zvučnik

3.2 Namena

Uređaj za merenje alkohola Dräger Alcotest[®] 3820¹⁾ služi za merenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu. Merenje se koristi za utvrđivanje alkoholisanosti lica. Rezultati merenja se ne smeju koristiti kao osnova za sprovođenje terapijskih mera.

1) Alcotest je zaštićena robna marka kompanije Dräger.

4 Korišćenje



UPOZORENJE

Mali delovi se mogu odvojiti od aparata i mogu biti progutani.


► Uređaj nije predviđen za decu mlađu od 3 godine.


4.1 Preduslovi za korišćenje

Uređaj je kalibrisan u fabrici. Ukoliko je od datuma kalibracije proteklo više od 12 meseci, trebalo bi izvršiti kalibraciju uređaja npr. od strane servisa kompanije Dräger. Opcionalno: Ukoliko je prekoračen datum kalibracije na početnom ekranu se prikazuje poruka greške.

Nakon poslednje konzumacije alkohola sačekati pribl. 15 minuta pre nego što obavite merenje. Preostali alkohol u ustnoj duplji može da utiče na rezultate merenja. Na rezultate merenja mogu da utiču i aromatična pića (npr. voćni sok), alkoholni sprejevi za usta, medicinski sirupi i kapi kao i stanja posle podrigivanja i povraćanja. Ispiranjem usne duplje vodom ili bezalkoholnim pićima ne može se skratiti period čekanja do merenja!

4.2 Izvođenje alkotesta

 Za svako testirano lice koristite nov usnik.

 Ne izlagati senzor visokim koncentracijama alkohola, npr. ispiranjem usne duplje visoko procentnim alkoholom neposredno pre merenja. Time se smanjuje životni vek senzora.

1. Postavite nov usnik (porudžb. br. 83 25 250) na držač usnika (vidi stranu 2).
2. Taster držite pritisnut pribl. 1 sekundu dok se ne pojavi početni ekran.
3. Posle pribl. 4 sekunde prikazuje se **SPREMNO**. Uređaj je spreman za merenje.
4. Duvajte ravnomerno i bez prekida u usnik.
Pri tom ne zatvarajte rukom otvor za ispuštanje vazduha na usniku.
Za to vreme čuće se kontinuirani zvuk.


Rezultat merenja se prikazuje posle 3 do 25 sekundi (zavisno od temperature uređaja i izmerene koncentracije).


Izvođenje dodatnih merenja

- Za pripremu novog merenja kratko pritisnite taster.
Po isteku vremena za regeneraciju senzora (vidi "Tehnički podaci" na strana 70) prikazuje se **SPREMNO**.

4.3 Isključivanje uređaja

- Držite pritisnut taster. Uređaj se isključuje posle 3 sekunde.

 Uređaj se sam isključuje posle 120 sekundi od poslednjeg korišćenja.

 Isključivanjem uređaja se ne može skratiti period čekanja potreban do statusa spremno za rad.

4.4 Skidanje usnika

1. Povucite usnik na gore iz držača usnika.
2. Usnik odložite u otpad u skladu sa lokalnim propisima.

4.5 Podešavanja

Da prikažete meni:

1. Kratko pritisnite taster. Prikazuje se meni.
Ukoliko u roku od 3 sekunde ne pritisnete taster, uređaj se vraća u status spremno za rad.
2. Ponovo na kratko pritisnite taster (u roku od 3 sekunde). Prikazuje se meni.

Meni se automatski napušta po isteku 30 sekundi ukoliko taster ne bude pritisnut.

U meniju je moguće izvršiti sledeća podešavanja:

- Rezultati merenja
- Sledeći servis
- Datum & vreme
- Kontrast
- Zvučnik
- Jezik
- Verzija softvera

Za navigaciju kroz meni:

- Kratko pritisnite taster.
Kada dostignete poslednji unos, sledećim pritiskom na taster se ponovo prelazi gore.

Da potvrdite odabranu funkciju/unos:

- Dugo pritisnite taster.

Da napustite meni:

- U podmenijima odaberite unos menija **Nazad**.
- U glavnom meniju odaberite unos menija **Merenje**.

Da izmenite vrednosti:

1. Kratko pritisnite taster dok ne postignete željeno podešenje.
2. Dugo pritisnite taster da potvrdite podešenje.

5 Otklanjanje smetnji

U slučaju smetnji uređaja prikazuje se poruka greške. Broj koji se pojavljuje ispod poruke služi za servisiranje. Ukoliko smetnja ostaje i posle višekratnog uključivanja i isključivanja, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne uključuje.	Prazna baterija.	Stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.
Premala zapremina/ nevažeci uzorak.	Testirano lice duva preslabo ili sa prekidima.	Duvajte jače i bez prekida u usnik.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je previše hladan ili previše topao.	Rashladite ili zagrejte uređaj.

Smetnja/greška	Uzrok	Pomoć
↑ ↑ ↑ (Prekoračenje mernog opsega)	Merni opseg je prekoračen. Preostali alkohol u ustima može da utiče na rezultate merenja.	Vreme čekanja od najmanje 15 minuta od trenutka poslednje konzumacije alkohola u ustima (vidi strana 66). Za ponavljanje pritisnite taster.
Premala zapremina	Premala zapremina za alkotest.	Ponoviti alkotest.
Premala zapremina	Merni opseg je prekoračen.	Ponoviti alkotest.
Prekid uzorkovanja	Neravnomeran izdisaj, nagli prekid ili usisavanje	Ponoviti alkotest.
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. Ukoliko greška ostaje stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.

6 Održavanje

Jednom godišnje uradite kalibraciju uređaja jer se usled driftova vremenom povećava nepreciznost merenja. Podešavanje i održavanje mogu da sprovode samo ovlašćena lica, npr. servis kompanije Dräger.

Čišćenje

Ne potapati u tečnosti, priključci ne smeju da dolaze u kontakt sa tečnostima. Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol,

rastvarače ili limunske materije. Uređaj obrisati maramicom za jednokratnu upotrebu.

7 Odlaganje u otpad



Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. Iz tog razloga je obeležen simbolom koji je prikazan pored. Kompanija Dräger vrši besplatno preuzimanje ovog proizvoda. Informacije u vezi sa tim dobićete kod nacionalnih organizacija distributera i kompanije Dräger.

8 Tehnički podaci

Princip merenja	Elektro hemijski senzor
Merni opseg	
Koncentracija alkohola	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola u zapremini izdisaja pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola u zapremini odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)

Kod ovih podataka se koristi faktor konverzije od 2100 za podatke koncentracije alkohola u dahu i krvi (fabričko podešavanje, moguće konfigurisanje faktora konverzije za datu državu).

Jedinice mere

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL (konfigurisano za datu državu)

Uslovi okruženja

U radu	-5 do +50 °C 10 do 100 % rel. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
--------	---

Kod sladištenja	-20 do +70 °C
-----------------	---------------

Uzorkovanje

Zapremina izdisaja	>1,2 L (unapred podešeno)
--------------------	---------------------------

Protok izdisaja	>10 L/min (unapred podešeno)
-----------------	------------------------------

Trajanje izdisaja	>2 s (unapred podešeno)
-------------------	-------------------------

Preciznost merenja

Standardno odstupanje ponovljivosti sa etanol standardom

do 0,50 mg/L	0,008 mg/L
≥0,50 mg/L	1,7 % izmerene vrednosti
do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥ 1,00 ‰	1,7 % izmerene vrednosti zavisno od toga koja je vrednost viša

Drift osetljivosti	Tipično 0,4 % izmerene vrednosti mesečno
--------------------	---

Vreme čekanja za status spremnosti za rad posle merenja sa:

0,25 mg/L	20 s	0,50 ‰	20 s
0,50 mg/L	40 s	1,00 ‰	40 s
1,00 mg/L	80 s	2,00 ‰	80 s
>1,50 mg/L	120 s	>3,00 ‰	120 s

Kalibracija	na svakih 12 meseci
--------------------	---------------------

Dimenzije	50 mm x 133 mm x 29 mm (Š x V x D)
------------------	---------------------------------------

Težina	prikl. 130 g
---------------	--------------

Napajanje	1 komad 3 V CR123A
------------------	--------------------

Baterija je koncipirana da traje ceo upotrebnii vek uređaja pri prosečnom korišćenju.

Klasa zaštite	IP 52
----------------------	-------

Moguće konfigurisati, vidi tipsku pločicu



Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

90 33 595 - GA 4754.540

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 03 - March 2018 (Edition 01-November 2015)

Subject to alteration